

香港觀鳥會 The Hong Kong Bird Watching Society

copyright © K. K. Hui



bulletin

會員通訊

200

Summer 2006 ~ 夏

白額燕鷗 (米埔) – 健忠
Little Tern (Mai Po) – Jianzhong

- 2006.4.19
- DSLR Camera, 300mm lens + 2x Teleconverter



畫雀仔 paint bird . com

— 李玉瑩 Lee Yuk Ying



聖誕島軍艦鳥
CHRISTMAS ISLAND FRIGATEBIRD.



目錄

主席的話——張浩輝	2
編輯小語——呂德恒	2
會訊——羅偉仁、呂德恒	3
香港觀鳥會項目——羅偉仁、黃倫昌、陳慶麟	4
自然保育消息——吳敏	10
通訊 200 期特輯：	
鳥會通訊今昔——林超英	15
我當上了中文通訊編輯之後——呂德恒	19
鳥類報告——Richard Lewthwaite	19
活動預告——方健華、葉大雄	21
今頁睇真 D：第四組柳鶯——張浩輝	24
畫雀仔.com：聖誕島軍艦鳥——李玉堂	封面內頁

郵寄地址：

香港郵政總局信箱 12460 號

項目辦公室：

香港九龍尖沙咀漆咸道 87-105 號
百利商業中心 1612 室

電話：(852) 2377 4387

傳真：(852) 2314 3687

觀鳥熱線：

(852) 2465 6690 (中文)
(852) 2667 4537 (英文)

網頁：www.hkbws.org.hk

出版者：香港觀鳥會有限公司

鳴謝：統籌／李慧珠 電郵：bulletin@hkbws.org.hk

編輯／呂德恒

撰文／張浩輝、呂德恒、羅偉仁、黃倫昌、陳慶麟、
吳敏、林超英、Richard Lewthwaite、方健華、
葉大雄

翻譯／羅俊強、陳慶麟、鍾寶玲

繪圖／李玉堂

攝影／鍾忠、陳志光、Martin Hale、深藍、江明亮、
張浩輝

封面攝影：黃嘴白鸛(米埔)——許光杰

15.05.2006
DSLR Camera, 500mm f/4 lens
+ 1.4x Teleconverter, -2/3 EV, ISO 200

設計：卜玉燕

印刷：當代發展公司

本通訊所載的所有文字、繪圖及照片，一律不得以任何方式複製、
複印及儲存於可存取系統或傳送。根據現行「版權條例」允許之私人
研究、研習、評賞等，則屬例外。書中文字、照片和繪圖的知識
產權均屬於提供文章、照片的作者、攝影師和繪圖者所有。

♻️ 本刊採用再生紙印刷

會長 林超英先生	
香港觀鳥會執行委員會	
主席	張浩輝博士
副主席	吳祖南博士、吳敏先生
秘書	呂德恒先生
司庫	周智良小姐
紀務主任	Mr. Richard Lewthwaite
執行委員	方健華先生 李慧珠小姐 羅俊強小姐 陳慶麟先生 羅路年博士 劉偉民先生 紅耳鸛俱樂部主席——梁國華先生
英國代表	
Mr. Richard Stott email: hkbwsuk@aol.com	
無薪執事部	
獅子拍會計師事務所	
會員事務委員會	
主席	李慧珠小姐
委員	周智良小姐 詹玉明小姐 葉大雄先生 陳慶麟先生
紀務委員會	
主席	黃知行先生
委員	利雅德先生 張浩輝博士 利偉文博士 余日東先生 Mr. Richard Lewthwaite
自然保育委員會	
主席	吳敏先生
委員	吳祖南博士 孔恩義先生 方健華先生 葉志立博士
教育及推廣委員會	
主席	劉偉民先生
委員	呂德恒先生 洪耀銘先生 羅俊強小姐 陳明明先生 陳李伯先生 高寶基先生 馬嘉麟小姐 盧世章先生 陳培賢先生 陳國雄先生 任永耀小姐 黃志俊先生
紅耳鸛俱樂部	
主席	梁國華先生
副主席	黃高福先生
秘書	鄭金源先生
司庫	蘇松柏先生 葉大雄先生
香港觀鳥會——中國自然保育基金委員會	
主席	張浩輝博士
委員	Mr. Richard Lewthwaite 羅路年博士 余日東先生
網頁主管	
李國誠先生	
年報編輯	
馬嘉麟小姐 Mr. Michael Turnbull	
職員	
中國項目主任	張嘉福小姐
經理(項目及通訊)	羅偉仁先生
項目主任	羅莉琪小姐



主席的話.....

香港濕地公園於5月開幕，標誌著公園開始肩負宣揚保護環境和維持生態平衡的重任。眼見香港市民眾志成城地到濕地公園尋找鳥蹤，我感到非常欣喜。由於濕地公園需要大量人手去協助參觀人士認識大自然和從中領略觀鳥樂趣，觀鳥會的紅耳棉俱樂部會員也不遺餘力，組了一隊義工服務隊到濕地公園幫忙；他們更會在未來日子與濕地公園攜手舉辦更多有意義活動，推動環境保育。

不經不覺2006年已過了一半，今年對一眾觀鳥者來說可算是「豐收年」，單是蒲台島——香港最南端的一個島嶼——在短短數月已發現4種於香港首次記錄的雀鳥。是次能有幸記錄這4個新鳥種，有賴背後那一位對觀鳥充滿熱誠及懷有不懼危險之心的外籍觀鳥者 Mr. Geoff Welsh。當5月底颱風珍珠橫掃華南沿岸期間，住在蒲台島的 Geoff 不惜以身犯險到達波濤洶湧的南端，在蒲台島附近海域發現一些罕見的燕鷗及海鳥。

我亦想藉此機會告訴大家，觀鳥會已進行了一項海鳥普查計劃，並以蒲台島作為一個試點，定期在島上及沿岸海域觀察和記錄；還計劃多得一些眼力好的會員如何維俊、國仔的幫忙，迄今在蒲台島上已發現最少5個新鳥種，包括首次訪港的稀客橙胸綠鳩、黃眉姬鵲、黑眉柳鶯、白頂玄燕鷗和赤翡翠。人煙稀少的蒲台島可說是繼米埔後的另一新觀鳥天堂。本會另計劃在蒲台島上設立一個觀鳥監察站，有助日後研究上述數種鳥類的遷徙及習性，和推行環境教育。

此外，近年到海外觀鳥的會員有上升跡象，他們拍得的雀鳥圖片更每每令人目不暇給，一見難忘，難怪愈來愈多會員自行組團到海外觀鳥，觀摩一番。希望在不久的將來，觀鳥會能舉辦不同路線的海外觀鳥團，由經驗豐富的會員帶領，與一眾喜愛觀鳥的朋友一面觀鳥一面談天說地。

— 張浩輝 

編輯小語

一向都沒有留意通訊的期號，赫然發現，原來這一期是香港觀鳥會通訊第200期！

這個「歷史性時刻」，我們邀請了幾位曾擔當編輯的鳥友撰寫文章，希望無論是新會員或是資深會員，都可回顧一下通訊的點點滴滴，一起見證通訊的成長。

— 呂德恒 



辦公室職員

接替原項目的新同事楊莉琪小姐已於三月底履新，現正全力展開計劃的各個項目，希望會員繼續支持。而接替馬嘉慧小姐任職中國項目主任的張嘉穎小姐也於五月中到任，一連串的工作亦正密鑼緊鼓的籌備。馬嘉慧小姐現於香港濕地公園工作，繼續為保育香港大自然努力。

會員購買望遠鏡優惠計劃

優惠一：

本會得到『興華拓展有限公司』的支持，會員可以優惠價購買Minox望遠鏡，公司更會捐出銷售額約10%予本會，訂購方法如下：

1. 望遠鏡型號、售價及捐款可參閱附上的訂購表格；
2. 優惠只限會員，本會負責收集訂購表格及費用，會員需要在約定時間到本會辦公室領取望遠鏡，一般處理時間約為三星期；
3. 請填妥訂購表格，連同支票（抬頭：香港觀鳥會有限公司）寄回本會，會員亦可直接到本會辦公室辦理訂購手續。

優惠二：

本會亦得到『佳能香港有限公司』支持，會員可以優惠價購買指定雙筒望遠鏡，訂購方法如下：

1. 望遠鏡型號及售價可參閱網上新聞組的會員事務版；
2. 優惠只限會員，本會只負責確認會員身份，有意選購的會員可電郵、傳真或郵寄個人資料（只需包括姓名、會員編號及聯絡電話）予本會，本會在確認後將轉文姓名及聯絡電話予佳能香港有限公司負責職員，他們將會直接聯絡會員；
3. 會員需到佳能在紅磡國際都會大廈的辦事處付款及領取望遠鏡。

會員免費借用望遠鏡計劃

特此鳴謝『施華洛世奇香港有限公司』及『興華拓展有限公司』免費借出多部高質素的雙筒、單筒望遠鏡予本會會員試用，特別適合新會員或有意更換望遠鏡的會員，一般借用期為兩星期，不收費，但需收取按金，會員請先致電本會預留，並於約定時間到本會辦理借用手續，各款供借用望遠鏡型號如下：

施華洛世奇香港有限公司提供：

- Swarovski EL 10 x 42

（以上為雙筒望遠鏡）

- Swarovski ATS65HD

- Swarovski STS80HD

（以上為單筒望遠鏡）

興華拓展有限公司提供：

- Leica Ultravid 8 x 32 BR

- Minox BD 10x42 BL

- Minox HG 8.5 x 43 BR ASPH

（以上為雙筒望遠鏡）

- Leica Apo-televid 62

（以上為單筒望遠鏡）

鳴謝（排名不分先後）：

1. 中華電力有限公司 —— 贊助『與燕高飛』計劃
2. 興華拓展有限公司 —— 提供優惠予會員購買Minox望遠鏡及借出望遠鏡予本會會員試用
3. 施華洛世奇 —— 借出望遠鏡予本會會員試用
4. 佳能香港有限公司 —— 提供優惠予會員購買指定望遠鏡
5. 漁農自然護理署 —— 繼續委託本會負責 2006-07 年的『水禽普查計劃-米埔及內后海灣國際重要濕地水鳥調查』

猜尋呈206及目標100

本年度的觀鳥紀錄比賽共有21隊參加，各隊的紀錄結果如下：

以下是各隊伍及其觀鳥紀錄及最佳紀錄：

隊伍名稱	觀鳥紀錄	最佳紀錄
野鳥隊	104	黑頭鵲鵲
夜鷹隊	114	鷹鵂
港九新界離島聯隊	106	銀耳相思
MPEC Team	119	紅褐鵲
七鵲鵲隊	121	白腹海鵲
大咀鳥鴉大戰小葵花鸚鵡隊	101	普通燕鴉
百靈隊	102	藍點鵲
芳華十八隊	119	彩鵲
環保觀鳥隊	138	斑鵲
咪走雞隊	107	普通燕鴉
朱雀隊	125	
Drongos Team	105	
深圳市觀鳥協會隊	112	草鵲
深港聯隊	102	黑頭鵲鵲
Team B	90	領角鴉
鵲鵲隊	82	灰頭麥雞
九龍公園之友#	65	
黑頭鵲鵲隊#	97	壽帶鳥
紅耳鵲鵲隊#	70	鷹鵂
BENS Team	138	灰沙燕/崖沙燕
hkNature.org Team	101	

長者隊

各個獎項得獎名單：

獎項名稱	得獎隊伍	得獎內容
香港觀鳥會紀錄獎	BENS Team 及 環保觀鳥隊	24小時內共錄得138種雀鳥
最佳紀錄獎	夜鷹隊 及 紅耳鵲鵲隊	鷹鵂 (由所有出席週年宴參加者選出)
會長之道	七鵲鵲隊	林超英會長選出白腹海鵲為比賽中最喜愛的鳥類
紅耳鵲鵲獎	黑頭鵲鵲隊	記錄最多鳥種的長者隊
樹麻雀獎	九龍公園之友隊	最有體育精神隊伍

而本年度的「目標100」約有70人參加，特此鳴謝以下會員協助帶領參加者在各觀鳥熱點觀鳥：馬嘉慧、周智良、蕭嘉寶、黃集祥、馮寶基、洪維銘、李錦昌、區俊茵及May Lam。



BENS Team



紅耳鵲鵲隊



紅耳鵲鵲隊及夜鷹隊



黑頭鵲鵲隊



環保觀鳥隊

人鳥和諧自然共存 — 塋原可持續生態管理計劃 (2005年12月至2007年11月)

計劃進度：

我們現正與7位當地農友合作，在約55,000平方呎淺水生境、20,000平方呎休耕乾農地、23,500平方呎濕農地和171,000平方呎農地邊緣進行不同試驗。馬蹄已於五月下種，並在六月移植到濕農地，我們將在七月和八月嘗試種植稻米和慈姑。乾農地方面，菜心已經結籽並枯萎，除草和翻土等工作亦即將展開，以準備種植第二造菜心。而農地邊緣亦已種植了番茄和一些草本植物。

近期活動：

我們在四月中為紅耳鵲俱樂部安排了一次參觀塋原活動，目的是介紹整個管理計劃和招募義工。另外，約30名義工於六月參加了由長春社舉辦的清除蕪甘菊活動。

義工小組：

我們正招募會員加入攝影小組和「塋原之友」，歡迎各會員參加。詳情請留意網上通告，或與項目主任楊莉琪小姐聯絡 yvicky@hkbws.org.hk。



彩羽飛揚－香港野生雀鳥攝影大賽2006

贊助機構：香港賽馬會慈善信託基金

目的：

- 提高市民對觀鳥的興趣及保護雀鳥的意識
- 提高市民拍攝野生雀鳥的水平
- 加深市民對香港的生物多樣性的認識

主題：

- 表現野生雀鳥的自然美態

比賽組別及參賽資格：

- 公開組－參加者不設任何限制
- 學生高級組－15歲或以上學生
- 學生初級組－15歲以下全日制學生



香港觀鳥會 項目 (續)

截止日期：

- 作品截止收集日期：2006年11月15日

評審標準：

- 創意 (20%)、攝影技巧 (20%)、構圖 (20%)、自然美態 (40%)

獎項：

- 公開組
 - 冠亞季軍各一名，優異獎5名
 - 冠軍書券港幣\$2,000、亞軍書券港幣\$1,000、季軍書券港幣\$500
- 學生高級組及初級組
 - 冠亞季軍各一名，優異獎3名
 - 冠軍書券港幣\$500、亞軍書券港幣\$300、季軍書券港幣\$100

比賽細則：

1. 拍攝的地點必須在香港範圍，拍攝的雀鳥必須是在香港境內出沒的野生雀鳥，在城市或公園內出沒的野生雀鳥也可以作為拍攝對象，但籠鳥則並不容許；如有疑問，可致電本會查詢，本會保留最終的決定權。
2. 公開組容許任何國籍地區及任何年齡人士參加。
3. 參賽學生組的同學亦可同時參加公開組的比賽，但必須為不同的參賽作品。
4. 相片只容許作最低限度的後期加工（但不可增減相片的物件或搬動相片中物件的位置，加工只限於曝光補償及反差調整）。
5. 參賽者亦可以遞交舊作，但作品必須於2004年11月1日或以後拍攝。
6. 參賽作品需為參賽者之原創版權所有，嚴禁翻拍、轉貼、剽竊或抄襲。若以上行為一經證實，主辦單位有權取消其參賽資格並追回獎品，所有法律責任由參賽者自行承擔，與主辦單位無關。
7. 曾於過去任何比賽中獲獎的作品均不能參與是次比賽。
8. 每位參賽者在每一組比賽中最多遞交3幅作品，並須一次過提交，不可分開。
9. 曾經出版的作品不能參加比賽，所有作品不設退件，作者需自行留底。
10. 提交相片規則：
 - 公開組：每張相片必須提交一張8吋x11吋或A4或12R的硬照相片一張，以及其數碼檔案，以方便上載於網頁。
 - 學生組：每張相片必須提交一張4R的硬照一張，以及其數碼檔案，以方便上載於網頁。
11. 主辦單位擁有對參賽作品審查之權利，亦有權使用或出版作品作宣傳用（有權將作品作展覽、印刷及刊載之用）。
12. 香港觀鳥會董事會及執行委員會委員及其直系親屬均不能參與比賽。

報名及查詢：

- 參賽細則及方法請瀏覽本會網址：www.hkbws.org.hk
- 電話：2377 4387 香港觀鳥會



與燕高飛

目的：提高本港學生對燕及雨燕的認識，以及如何保護這些好鄰居。

贊助機構：中華電力有限公司

日期：2006年6月至12月

內容：

- 飛燕大使計劃—在中學招募飛燕大使，邀請他們在其選擇區域內進行家燕或雨燕巢普查，之前特別為他們提供講座及戶外實習。
- 到校講座—為學校提供免費講座，向中學生介紹燕及雨燕的特色及保育
- 製作小冊子、巡迴展覽及網頁

紅耳鸛俱樂部

1. 香港公園、九龍公園清晨觀鳥匯聚

- 香港公園2006年4月至6月參加人數：120人
- 九龍公園2006年4月至6月參加人數：271人

2. 社區服務或活動

3/6/2006 慶祝世界環境日活動（在奧海城主持攤位遊戲，宣揚保護雀鳥的生態環境）

3. 成為香港濕地公園義工計劃團體成員

希望通過成為義工計劃的團體成員，為紅耳鸛組員提供更多元化的訓練及擴闊組員的服務範圍，組員並參與了於6月26日的濕地保育週活動，由濕地公園的同事帶領參觀，令組員對濕地公園有更深入的認識，在此謹向香港濕地公園致意。

4. 攝影基礎分享座談

紅耳鸛俱樂部已經正式成立攝影小組，現正開始一連串的訓練活動，7月3日舉辦了一次數碼攝影基礎分享座談，由蔡松柏、葉大維、陳志強和文權濫主持，共有42位成員和親友出席。



香港東南及南方水域春季遷徙海鳥調查 2006

贊助：環境及自然保育基金

日期：2006年3月中至5月中

結果：在這段期間共進行了廿次海上調查，由余日東統籌及執行。初步結果如下：

是次調查發現數目最多的是紅頭鵟，在今年3月17日至5月8日期間，20天內共錄得6616只。單是春季的總數目已經是意料之外，更是過去多年之冠。

表 1

長尾賊鷗 (<i>Stercorarius longicaudus</i>)	113
白額鵟 (<i>Calonectris leucomelas</i>)	52
中賊鷗 (<i>Stercorarius pomarinus</i>)	17
短尾鵟 (<i>Puffinus tenuirostris</i>)	15
短尾賊鷗 (<i>Stercorarius parasiticus</i>)	13
扁嘴海雀 (<i>Synthliboramphus antiquus</i>)	3
賊鷗類	18
鵟類	3
不名海鳥	2
總數：	236

表一所有數個鳥種今年的數目是現時為止最佳的一年。過去每年只有少數白額鵟和長尾賊鷗紀錄，白額鵟只在五月至九月出現，但今年的結果證實白額鵟在香港全年可見。另外，亦顯示長尾賊鷗並不是過去所想像般罕見，今年的調查顯示牠們於四月經過香港。

過去，中賊鷗被認為只是偶然出現，短尾賊鷗和短尾鵟更是迷鳥。在本調查以前，短尾鵟在香港只有一個紀錄；是次調查顯示牠們可能是香港的定期遷徙鳥。大量中賊鷗於3月下旬至4月初途經香港；短尾鵟於4月下旬至5月初經過香港；短尾賊鷗於4月初至5月初經過香港。

一直以來，燕鷗都是香港海鳥非常重要的種群。今年最重要的成果之一是加強了多種燕鷗的數據，包括普通燕鷗、白腰燕鷗、大鳳頭燕鷗。白腰燕鷗的移徙一直都是觀鳥者和鳥類學家一個很大的謎團，今年，調查發現白腰燕鷗於4月中至5月初途經香港，在兩天內分別記錄到100和54隻，而在其他日子則幾乎沒有記錄。另外，記錄的路線亦較遲了約兩星期。

表 2

白翅浮鷗 (<i>Chlidonias leucoptera</i>)	754
黑枕燕鷗 (<i>Sterna sumatrana</i>)	258
普通燕鷗 (<i>Sterna hirundo</i>)	212
白腰燕鷗 (<i>Sterna aleutica</i>)	200
褐嘴燕鷗 (<i>Sterna anaethetus</i>)	55
大鳳頭燕鷗 (<i>Sterna bergii</i>)	10
藍浮鷗 (<i>Chlidonias hybridus</i>)	6
黑嘴燕鷗 (<i>Sterna nilotica</i>)	5
紅嘴巨鷗 (<i>Sterna caspia</i>)	4
粉紅燕鷗 (<i>Sterna dougallii</i>)	2
白額燕鷗 (<i>Sterna albifrons</i>)	1
烏燕鷗 (<i>Sterna fuscata</i>)	1
燕鷗類	9
總數：	1727

相反，普通燕鷗和大鳳頭燕鷗的出現日期較長，但在調查期間每天所得的數目卻很少。我們更首次在香港拍攝到烏燕鷗。



◀ 短尾鵟，2006年4月26日攝於蒲台附近海域。這品種在2006年以前只有一個紀錄。
(圖：孔思義 黃亞萍)

▶ 烏燕鷗，2006年5月2日攝於蒲台附近海域，是香港首次拍攝到的照片。

(圖：孔思義 黃亞萍)



追蹤黃喉噪鵲（中國自然保育基金贊助項目）

目的： 追蹤於江西省婺源棲息的稀有鳥種—黃喉噪鵲

內容： 黃喉噪鵲現時有江西婺源、雲南思茅及印度阿薩姆邦有分佈，數量稀少。繼去年開始進行無線電追蹤，今年本會繼續邀請會員張振國前往婺源進行追蹤，計劃亦繼續獲研究黃喉噪鵲多年的中國科學院何芬奇教授協助，希望了解更多黃喉噪鵲的遷徙資料，追蹤工作由六月底至八月底進行。

黑臉琵鷺全球同步普查 2006

詳細報告已上載於本會網頁www.hkbws.org.hk/bfs/indexc.html，歡迎瀏覽。

燕與雨燕研究組

2006年4至8月，雨燕及家燕研究組會在香港島、九龍、新界和離島共約70個地點舉行雨燕及家燕巢數目普查。是次普查比去年2005年所做的普查增加了十多個圍村地點，以加強估算潛在於香港數百條村內雨燕及家燕巢數目。為增進義工對普查的認識，研究組已於2006年4月2日星期日於香港中文大學舉行工作坊，是日出席的義工約有40人。

北京觀鳥會、北京自然之友觀鳥小組和澳門觀鳥會的觀鳥者也從今年開始組織雨燕及家燕巢數目普查，我們希望能把這研究計劃推廣至全國，作為一個普及生態保育的活動。



鷺鳥研究組 — 黃倫昌

承蒙海南師範大學梁偉教授的邀請，本會的鷺鳥研究組成員於本年5月3至7日前往貴州的鷺鳥繁殖地進行調查。是項調查範圍覆蓋了貴州的東北部及中部，從中發現十個鷺林，找到屬於四種鷺鳥（小白鷺、牛背鷺、池鷺和夜鷺）約一千三百五十個鳥巢。有關此項的調查報告即將發表。



鷺鳥研究組成員亦協助香港城市大學進行鷺鳥研究。他們取得漁農自然護理署的批准後，於今年2月至5月在五個鷺林，從超過75個分別屬於大白鷺、小白鷺、池鷺和夜鷺的鳥巢收集鳥蛋，以研究有機化學污染物的水平。

此外，為了加深會員對鷺鳥的認識，研究小組於4月30日舉辦了培訓課程，內容包括教授基本統計鳥巢及調查技巧的講座和三次戶外實習。是次活動吸引了14個會員參與，反應不俗。

燕鷗研究組 — 陳慶麟

今年的燕鷗繁殖季節已經開始，研究組會在期間舉辦以下活動：

1. 每週大鵬灣燕鷗調查（五月至九月中，大多在週六早上）
2. 香港東南海域燕鷗調查（六月及七月中各一次）
3. 七月中週六及週日在塔門向市民介紹燕鷗保育

以上各活動都歡迎香港觀鳥會會員義務協助，有興趣者可將姓名和聯絡電話電郵至 terngroup@hkbs.org.hk。我們稍後便會和你聯絡。

自從2003年的繁殖期開始，每逢星期日及公眾假期，漁護署都會派出自然護理員在燕鷗島駐守，而燕鷗組亦和當局合作，監察島上的人為干擾，希望讓燕鷗能夠成功在島上繁殖。



自然保育消息

— 吳敏 自然保育委員會主席

規劃署現加強執法以阻止非法棄置廢物

有關規劃署對新界鄉郊的違例發展執行管制，可參閱網上小冊子：http://www.pland.gov.hk/info_serv/ccp/enforcement/enforce_c.htm#q19。

現時規劃署已在兩處觀鳥地點——錦田和河上鄉——執法。

鳥友如發現有人在那裡非法棄置廢物，請向規劃署報告，聯絡規劃署的規劃資料查詢處，地址為香港北角渣華道333號北角政府合署17樓；及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓。或致電規劃署的查詢熱線2231 5000或電郵往規劃署電子郵箱 enquire@pland.gov.hk。

此外，對於懷疑非法棄置廢物或破壞環境事項，可通知嘉道理農場暨植物園黃倫昌先生（電話：2483 7146；電郵：captainw@klbg.org），黃先生會作初步檢視，並通知規劃署及有關部門以作跟進。

並請通知香港觀鳥會自然保育委員會主席吳敏先生（mkilburn@hkstar.com）。

果洲群島附近擬建風力發電場，研究正在進行中

- 白腹海鵰最可能受到威脅
- 還有果洲的白腰雨燕
- 到那裡覓食的燕鷗
- 以及其他遷徙雀鳥

本港白腹海鵰種群在中國境內居首位。

世界各地的風力發電場都會殺死飛過這類猛禽，最受影響的可能是尚未建立領域或正在到處遊蕩的亞成鳥，尤其是香港境內的白腹海鵰數目已接近飽和，因此每年都會有不少未成年鳥在遊蕩。



鐵嘴沙鴉

• 陳志光 Daniel Chan • 2006.5.13 • 米埔 Mai Po • DSLR Camera, 600mm f/4 lens +1.4x Teleconverter, f/5.6, 1/1000s, ISO 250

Greater Sand Plover





• Martin Hale • 2006.4.26 • 米埔 Mai Po • DSLR Camera, 600mm f/4 lens + 2x Teleconverter, 1/8, 1/800s, ISO 400

紅胸濱鷸

Red-necked Stint



彎嘴濱鷸

Curlew Sandpiper

• Martin Hale • 2006.4.26 • 米埔 Mai Po • DSLR Camera, 600mm 1/4 lens + 2x Teleconverter, f/8, 1/1250s, ISO 400



翹嘴鷸

• 深藍 Owen Chiang • 2006.4.21 • 米埔 Mai Po • DSLR Camera, 300mm f/2.8 lens, f/8, 1/400s, ISO 200

Terek Sandpiper





香港觀鳥會通訊今昔

林超英

最近跟鳥友閒聊，提起過去的中文版通訊是用手抄寫的，大家似乎覺得已經是很遙遠的事，為了保存一點歷史，趁我的記憶還可以，把所知的點滴記錄如下。

香港觀鳥會通訊原本祇有英文版，通常一至兩張紙，在左上角用釘書機打釘，內容很簡單，報導則會務消息、一些觀鳥活動的報告，過去三個月的鳥類紀錄，以及預告未來的活動。

大概是80年代初期吧，熱心會友張榮基先生開始組織以廣東話解說的觀鳥活動，並且以非常端正的中文寫成短信，寄給有中文姓名的會友。可惜由於我家受到白蟻的侵襲，張先生的傑作我手上僅存一份1985年2月5日略有殘缺的樣本（圖一）。

1986年9月第121期是我接手中文版通訊後的第一期，一頁是活動列表，一頁是活動預告，另外加了一頁複印介紹北部灣候鳥過境情況的文章（圖二）。

一年之後，我覺得會務要發展下去，必須中英並重，讓所有會員得到同樣的信息，因此下定決心要中、英文版通訊內容一致，中文通訊甚至可以間中加入一些額外的材料，適應不同讀者群的口味。1987年9月第125期通訊（圖三）首次執行了這個概念，該期一共十頁，在預告未來活動時，我們採取了新的辦法，華人領隊的活動標記為「雙語」，實際上等於消除操英語和操廣東話的會友之間的分界，自始本地華人開始融入香港觀鳥會活動的主流。

（圖二）

（圖一）





香港觀鳥會通訊今昔 (續)

通訊的篇幅增加得很快，舉例說，1989年的中文版通訊每期都多達20頁，抄寫通常需時兩整天，十分花氣力。每到出版通訊的日子，我就請兩天假期，翻譯、抄寫、影印、釘裝、入信封、貼郵票、寫地址、投寄等工作「一腳踢」，有時我的孩子會幫幫忙，否則便是孤軍作戰。後來得到會友如陳承彥等的拔刀相助，抄寫的負擔才稍為減輕（圖四）。

最初幾年中文版通訊每期寄出少於20份，如果簡單地考慮勞動力的成本效益，絕對是不化算的，但是我相信必須堅持這個運作模式，才有希望讓更多香港本地華人認識觀鳥，以及覺得觀鳥會不是英語人士的專利。順便一提，我當時購買了早期流行，名為「倚

天」的中文文書軟件，希望中文通訊可以電腦打印，通訊第134期首次出現電腦打印的中文字（圖五上），算是進入了數碼時代。

1993年鳥友陳明明接任中文版通訊編輯，在他的領導下，中文版通訊的數碼化逐步擴充，新的意念陸續湧現，在中、英文版通訊主要信息共通之外，更加入了中文版的獨有欄目，如：「今頁睇真D」（鳥種介紹）和「雀躍集」（鳥友觀鳥感想）等，反映本地觀鳥的特色，對推動本地華人觀鳥發揮了十分積極的作用。1995年12月第158期的封面（圖五下）中文是用電腦打印的，並且有大幅的鳥類圖案，埋下此後兩年通訊急遽演化的伏筆。該期內容共19頁，祇除兩頁是手抄稿了。

（圖四）



（圖五）



接收中文版會訊的會友漸多，工作量愈來愈大，幸好同時亦多了會友參加通訊的工作。這時每次寄發通訊都變成非常开心的活動，會友們來到我家，熱熱鬧鬧地圍著大檯，以流水作業的方式合作完成釘裝、入信封等工作，轉眼間一堆的紙張便變成了信封待寄的通訊，大家都很有成就感。我的太太有空的話都會給會友們弄一些吃的東西，因此大家往往又有另一種滿足感。

1996年的通訊首次對摺釘裝成冊，向雜誌的形式過渡，尺寸接近現在通訊的大小。這個形式的最早數期之中，我最懷念的是1996年6月第160期，封面是太古城三井麵包舖前的鷹鴉手繪圖和有關的小詩（圖六），內文有余日東談贏得觀鳥大賽冠軍，馬嘉慧、吳掌輝

談參賽感想，黃亞萍、李玉瑩談海外觀鳥，張浩輝撰文談辨別鳥種，何文輝、「朱朱」談本地觀鳥，李靜風談鳥名典故，而且還有黑白照片。除了靜風負笈海外多年，其他諸位在過去十年都為鳥會出了非常多的力，是香港華人觀鳥界的前輩中堅分子。今期之後中文版通訊也就再沒有手抄稿了。

1996年12月第162期是一個大突破，封面（圖七）是一張用膠水黏貼上去的領角鸮彩色照片，我還記得幾位熱心鳥友一起剪剪貼貼由電腦打印的照片的情景，工序很繁瑣，但是氣氛鬧烘烘，大家心情都很興奮。到了1997年6月第164期（圖八），彩色照片直接打印到封面和封底，再不用剪貼。同年12月第166期（圖九）過



(圖七)



(圖八)



徵求
誠徵團友往東非
真(78984571)w/c 15



香港觀鳥會通訊今昔 (續)

渡到封面採用正式的彩色印刷，基本上成為現今通訊的模樣。由該期起，中文和英文版通訊共用同一封面。在這段重大變革的時期，中文版會訊編輯委員會成員有：陳明明、馬嘉慧、余日東、陳嘉麗和李國誠。

在觀鳥會的多年歷史裡有兩期通訊很例外地沒有發揮平常的「通訊」功能。第174期和第177期(圖十及十一)詳細記載了保護塹原濕地運動的兩個階段。這個運動標誌著香港觀鳥會在自然保育方面的重大發展，新加入觀鳥會的朋友可以找來看看，了解2000至2001年間整個運動的來龍去脈。

最近幾年，通訊的封面設計和內面的版面編排愈來愈專業和精彩，這要歸功鳥友卜玉燕和陳錦偉的努力和投入。2005年開始，通訊的中央夾頁跟封面一樣刊登彩色照片介紹有趣的鳥種，反映了鳥類攝影的普及。到了2006年，中文版通訊每期的印數達700份，比起當年的區區十多份，真是天淵之別。

在二十年之間，香港觀鳥會通訊由單純文字傳遞內部信息的散頁，到今天圖文並茂的雜誌形式，當年伏案抄寫的我是無論如何都無法想像得到的。這個轉變不是偶然，而是熱心推廣觀鳥的朋友多年努力累積而成的。在此謹向所有先後參與觀鳥會通訊工作的朋友致以衷心的謝意。🐦

(圖十)

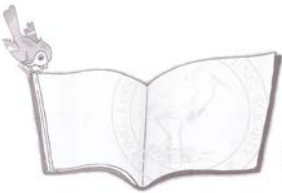


(圖十一)



(圖九)





我當上了 中文通訊編輯之後

— 呂德恒

當

編輯的好處，便是可優先觀看其他投稿者的稿件，才動筆寫自己的文章。閱讀林超英會長有關早年中文通訊發展的文章後，自己也希望寫一下近年香港觀鳥會中文版通訊的情況。

我自1999年春季第一期開始，正式當上中文通訊編輯。那時通訊已有一定的模式，內容已很完備，因此，這數年大致上一直沿用著這個模式，沒有甚麼重大改革。還記得當年，在我第一篇編輯小語有以下的一段：

「剛當上中文通訊編輯時，有鳥友問我有甚麼改革大計，我立即不加思索地回答：『沒有啊！』。我回家細想，自己是不是回答得不太恰當，但翻閱近年的中文通訊，發覺內容確實又十分完備：有少不了、關於會務的會訊及活動預告，鳥類報告，對於關心環境保護的讀者，又有自然保育消息，至於雀鳥辨別、攝影、鳥類生物學、生態學、觀鳥地點等等，亦各有各的專欄，產經集及為鳥訪天涯亦包羅讀者的投稿，而封面，封底更有彩色繽紛的雀鳥照片，還有甚麼好改革呢？！」

都不知說自己懶或是守舊才好！這七年裡，大變化沒有，不過小變化還是有的。較可惜的是，曾經出現過幾個專欄，現在卻沒有了，當中包括飛鳥的「雀影集」，介紹雀鳥攝影技巧；黃志俊先生的「飛一般報鳥站」，介紹一些雀鳥資料和趣聞；吳孝輝先生的「香港鳥蹤」，介紹一些觀鳥地點；Mr. Steve Burrows（馬嘉慧小姐亦曾撰寫過）的「環球鳥訊」，介紹國際性鳥類資訊。本人和兩位同學蘇毅雄先生和黃倫昌先生，亦曾有一個「雀鳥生態漫談」的專欄，內容是一些有關雀鳥生態學的知識性文章。雖然我在三位排名中是首位，但只不過是因為在筆劃上或是英文拼音上，我的姓氏都排在他們之前！事實上，我們大致上是輪流撰寫原文的，但我卻是較他們寫

得少得多，而我主力是修訂內容和搜集有關照片，早期更要排版。後來到了某一期，黃倫昌先生原本寫了一篇在法國參與鳥類研究的文章，但我卻覺得內容似乎是一篇遊記，之後大家都不了了之，這個專欄就就此中斷了。用了中斷這個字眼，心裡是有一點希望，不過不知道有否這個決心。

話說回來，當編輯的這七年，似乎真的是愈來愈懶惰。早期的通訊文章，有很多都是我翻譯成中文的。每期都要花上不少時間（不過翻譯水平有時真的很不濟，曾經居然將 passerine（雀形目）譯了作過境遷徙鳥多次，很後期才知道自己一直譯錯了！）。現在則有數位熱心的鳥友幫忙，尤其是語文高手陳慶麟先生幫手譯一些難度較高的文章，使我省了翻譯的時間。曾經有段時間，是由設計公司負責通訊版面設計的，每次馬嘉慧小姐和我都要走上設計公司作校對，2001年秋季開始，卜玉燕小姐，有時加上陳錦偉先生，則發揮他們的專長，負責了通訊設計的工作。另一方面，由於撰文者都是義務性質，催促交稿確是困難的事項，亦在2001年秋季開始，李慧珠小姐擔當了統籌的角色，負責了這個「苦差」，亦協調了中英文通訊的內容和分工。寄發通訊方面，每次都有熱心鳥友幫忙入信封、貼郵票的工作，我近年已沒空參與這工作。有了各位熱心鳥友無私的幫助，通訊的製作流暢了很多，我只是修訂和校對一下內容，便沒甚麼樹地拿了編輯這個頭銜！

可能是會員人數不太多吧，有一點是我當編輯以前意想不到的，是多年來近乎沒有收到會員對通訊的意見。通訊是聯繫會員的重要媒介，我們很需要大家的支持，無論在製作、寄發、撰文、提供照片、意見提議等等各方面工作，若您有興趣參與的話，都希望您會聯絡我們，讓我們將通訊辦得更好吧！

■ 本文所登載記錄仍有待確認，請會員盡量以記錄卡或電子檔案提交所有觀鳥記錄。

往日新聞（二零零五年十月）：二十日出現於鹽原的一隻園島鳥（GW）（其後才從相片辨識出來，PJL）可能是香港、廣東甚至南中國的首個記錄。

二零零六年二月

兩日內於蒲台分別發現的寶興歌鵲和橙胸綠鳩，使本月成為一個令人難忘的月份。同樣使本月令人難忘的，卻是政府因面對禽流感威脅而作出關閉米埔這個並無科學根據及備受鳥友質疑的決定。除少數員工及研究人員之外，所有人士於二月初至四月中期間均不能進入米埔。

本月首個星期的報告包括：於沙羅洞及大埔滘有多至六隻的黃腹山雀（R&KB, EMSK）；接著一月錄得大量入境，仍留於落馬洲的十八隻黃腹鵲；沙羅洞有一隻過冬的大草鶯；城門有一隻雄性的棕腹大仙鶴和虎斑地鵲（GH）；梧桐寨有一隻灰林鴉；錦田有一隻金頭頂尾鴛和休氏柳鶯（JA）；及大轎涌有一隻褐魚鴉（YYT）。

第二個星期所錄得的種類和質素均得以持續，報告包括：於梧桐寨有一隻比氏柳鶯和兩隻綠翅短腳鵲（EMSK）；馬草壩有一隻布氏草鶯（PJL）（是本港的第五/六個記錄）；南涌有一隻紅腳苦惡鳥和黃腹鵲（LW）；香港大學有一隻赤胸鵲；港島大潭水塘有一隻白肩鵲成鳥（JoH）；石崗有一隻普通朱雀（是後海灣以外的罕有記錄）；林村有一隻過冬的休氏柳鶯；及城門有一隻林鴉等和海南藍仙鶴（LW）。

由於零三至零四年度於嘉道理農場暨植物園曾拍得一隻被困的寶興歌鵲（但有關發現直至近兩年才被報告），16日於蒲台被發現的寶興歌鵲實際上是本港和廣東的第二個記錄。接著16日的約七個星期期間，該鳥普遍喜歡於蒲台的風水林四周出現，並已被眾多鳥友欣賞得到。

17日於米埔有一隻水鵲（BS）（可能是首見於一月的那一隻）。同日於錦田則錄得十九隻灰頭麥雞（JA）。

18日，即發現寶興歌鵲的兩日後，於蒲台另發現了一隻橙胸綠鳩，並拍得高質素的影像（GH, MK, PW, YYT）。該鳥於接著的四天，直至三月的第二個星期前均有被看見，並主要出現於蒲台主要風水林上方不遠處的一棵結滿果實的榕樹上或附近。中國對橙胸綠鳩所知的甚少，本月發現的可能是本港及廣東的第一個記錄，鄰近地方的記錄則主要來自海南島內陸，台灣亦有一個舊記錄。

同是18日於蒲台發現的還有四隻黑短腳鵲。同日於流浮山則錄得一隻黑翅鳶（MDW）。

19日於蒲台碼頭拍得一群共九隻的扁嘴海雀（是本港的最多記錄）。另同日的報告包括：於尖鼻咀有一隻黑頸鵲及八十三隻斑背潛鴨（同樣刷新了本港的最多記錄）；從米埔浮橋看見一隻遺鴉；及於馬草壩有十三隻金腰燕和兩隻栗耳鴉。

本月最後一個星期的報告包括於大埔滘有四隻綠翅短腳鵲，一隻雌性藍喉太陽鳥和兩隻黃雀；九龍山集水區有一隻林鴉等；及錦田有一隻黃頭鵲和四隻黃腹鵲。

二零零六年三月

同樣令人興奮，三月的重點包括於香港海島開幕普查時發現了白額鵲和中賊鵲；及於最後一周過境鳥有著不尋常地好的分佈，當中黃眉姬鵲 *owstoni* 亞種更可能是於本港的首個記錄。

上半個月於米埔有一隻白額雁（有機會是在剛過秋季時於落馬洲所錄得的一隻），一隻赤麻鴨和三隻白眼潛鴨（雖然由於米埔仍未開放而只得數人看見），而於米埔附近仍然開放的商營魚塘則有野鴨、野鳩和很多其他季候鳥，當中最特別的有一百零九隻普通燕鴉和最少十隻黃腹鵲。其他地方的報告包括於大埔滘有四隻黃雀（GT）；嘉道理農場暨植物園有一隻栗腹鵲；石崗機場路有一隻紅尾伯勞、兩隻斑鵲和四隻普通朱雀；沙螺洞聽到有三隻棕褐翅短鵲（R&KB, EMSK, RWL）；錦

田有一隻東方鸕 (Oriental Plover) 和五隻普通朱雀 (JA)；香港大學有兩隻赤腹鵡和兩隻白眉地鵡；及蒲台有另一隻赤腹鵡和留至12日的櫻胸綠鳩。

這段期間，石崗機場路附近的曠野和水果均有很多不同種類的過冬鳥逗留，而香港大學則成為鵡科的最佳地點。

本月首個星期，於香港仔至蒲台的小輪上看見的黑腳三趾鵡，為由月中開鑼的香港海鳥普查開了一個很好的序幕。是次普查包括一系列相隔三日的船程，範圍則包括果洲群島和港島南的水域。當中三月最精彩的包括一日內數到多至七隻的中賊鵡和多至九隻的白額鵡。

22日於米埔的記錄包括二百五十七隻的白眉鴨、一隻遺鵡、一隻紅嘴鵡及一隻分類上屬於 *heinei* 的海鵡 (YYT)。

接著19日於蒲台發現了一隻白喉針尾雨燕 (即代表春季的來臨)，四方八面的消息均表示鵡科正不尋常地大量過境。自22日起，有關鵡科的報告包括：於香港大學、大埔滘、梧桐寨及九龍山集水區均發現有單隻褐胸鵡；於大鵬灣、蒲台、南丫島和梧桐寨均發現有多至兩隻的黃眉姬鵡；於大鵬灣、梧桐寨和蒲台均發現有多至兩隻的

白腹鵡；於大埔滘岬角發現有鵡姬鵡；及於梧桐寨發現有海南藍仙鵡。

30日為過境的高峰，當中包括於蒲台發現的一隻雄性黃眉姬鵡 *owstoni* 亞種 (PW, MK, GT) (可能是本港甚至中國大陸的首個記錄)。黃眉姬鵡 *owstoni* 亞種是一個鮮為人知，於日本琉球列島繁殖的類別。幸有賴參考 Nial Moores 刊登於韓國鳥網 (www.birdskorea.org/narcissustypes.asp)，有關非尋常黃眉姬鵡的突破性論文，是次才能成功辨認出該鳥。

同期間於蒲台還有多至三隻的灰山椒鳥及24日前均陸續有報告的寶興歌鵡。

普通燕鵡的過境持續強勁，當中米埔入口通道旁的通道共錄得多至一百六十五隻。另錦田、東涌和梅窩則錄得多至十五隻的白喉針尾雨燕。其他地方的報告包括：29日於望原有小田雞 (KJ) (相差三星期便能刷新春季的最早記錄)，同日於深涌有像是在過境的一群共四百隻白頭鵡 (MDW)；30日從米埔浮橋再一次看見一隻遺鵡；31日於香港大學有一隻疑似灰冠鵡鵡；及於清水灣聽到的春季首隻白喉斑秧鵡。🐦

活動預告

活動預告

日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
十月一日(日)	何維竣 黃文傑	鳳凰及沙螺洞 07:15 太埔火車站的土站	07:30 - 13:00	XXX
十月七日(六)	黃瑞芝 羅三妹 (紅耳鵡俱樂部領隊)	東涌至大澳 08:30 東涌消防局	08:30 - 13:00	XX



有交通安排



請先填妥表格寄回

** 紅耳鵡俱樂部活動

日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
十月十八日(三)	張浩輝	鳥類辨識(4): 鴛 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心11樓 1107室 (會員10元, 非會員30元*)	19:00 - 20:30	
十月二十二日(日)	Mike TURNBULL 任永耀	蒲台及南丫海峽 08:00 香港仔公眾碼頭(近逸港居) 16:00 回到香港仔公眾碼頭 (會員150元, 非會員200元*) 注意: 由於路程頗長, 而且   所經之處都是開闊海域, 風 浪較大, 部份人士可能會感到不適。	08:00 - 16:00	XXX
十一月一日(三)	蔡松柏 (紅耳鵯俱樂部領隊)	The 5th Training Course ** Recruit new members and provide training for them	08:30 - 13:00	
十一月十一日(六)	韓蘇 黃潮樞 (紅耳鵯俱樂部領隊)	香港仔水塘 ** 08:00 中環地鐵B出口恒生銀行	08:00 - 13:00	XX
十一月十二日(日)	李偉基 黃才安	大埔滘 07:15 太埔火車站的土站	07:30 - 12:00	XXX
	紅耳鵯俱樂部領隊	海防博物館觀鳥導賞 ** 筲箕灣海防博物館	15:00 - 17:00	
十一月十五日(三)	方健華	中國及外地觀鳥報告 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心 11樓 1107室 (會員10元, 非會員30元*)	19:00 - 20:30	
十一月十九日(日)	王學思 張 勇	嘉道理農場暨植物園 07:30 太和火車站的土站	07:30 - 12:00	X
十二月三日(日)	張振國 柯偉雄	梧桐寨 07:00 太和火車站的土站	07:15 - 11:00	XXX
十二月十日(日)	戴尚禮 陳燕芳	城門 08:00 中環地鐵B出口恒生銀行	08:00 - 12:00	XX
十二月二十日(三)	YEUNG Vicky	香港觀鳥地點(1): 燕崗(塢原) 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心 9樓 902室 (會員10元, 非會員30元*)	19:00 - 20:30	

● 活動須知 ●

請留意!由於會員數目日多,為避免不必要的誤會,請留意所有本會安排的觀鳥活動,會員有優先參與的權利。會員出席活動及講座時,請必需出示會員證。

- * 需要乘坐旅遊巴士前往米埔之會員,請將填妥活動報名表格,連同支票或轉帳單據寄回本會辦公室。集合地點在九龍塘火車站地面出口(近的士站)。按漁農自然護理署發出米埔通行證的規定,每次進入米埔的人數最高限額為50,本會將嚴守此項規定。有意參加是項活動的會員,必須預訂座位或預先通知領隊,以免屆時因人滿而被拒。
- ** 另按香港警務署以及漁農自然護理署要求,米埔活動參加者需要提供**身份證全名及號碼**,作為進出米埔浮橋行進禁區及米埔沼澤區通行證之用。
- * 已報名參與米埔/海上觀鳥活動的會員請注意,除非申請不獲接納,否則本會不會個別通知。報名先到先得(會員優先),請盡快交報名表格。

非會員參與米埔之活動,不論使用旅遊巴士與否,均須繳付相等的費用。

現可透過電腦網絡,取得香港各區潮汐時間預測:<http://www.info.gov.hk/hko/astron/pretide/cpremap.htm>
所有戶外活動請自備飲品、食物,及穿著適當衣物。亦應根據個人需要攜帶防曬用品及蚊怕水。所有活動參加者須自行承擔所有責任。
活動/講座如有任何更改或進一步詳情,將於本會網頁 <http://www.hkbws.org.hk/activec.html> 及新聞組內公佈
<http://www.hkbws.org.hk/cgi-bin/yabb/YaBB.pl>, 敬請留意。

● 活動報名表格 ●

我想預訂 _____ 位會員 _____ 位非會員參加以下海上活動。(HK\$150/會員, HK\$200/非會員)

- * ☐ 9月17日(星期日) 蒲台及南丫海峽 ☐ 10月22日(星期日) 蒲台及南丫海峽

(為鼓勵參加者提前報名,凡於海上活動舉行兩星期前報名者,可獲八折船費優惠)

- ** 本會將於活動舉行前兩星期確實參加者的報名是否被接受,所有被確實的報名,本會將不會接受退出,無論參加者能否出席,都必須繳付所需的交通費用。如果是次活動是因為惡劣天氣或特殊情況而被本會取消,本會將會退回參加者所繳付的費用。

請於附表詳細列出所有參加者的姓名、會員號碼及有關資料。

現付上劃線支票港幣 _____ 元(抬頭: The Hong Kong Bird Watching Society Ltd)(必須填寫)

姓名: _____ 會員號碼: _____

地址: _____

聯絡電話: _____ 電郵: _____

日期: _____ 簽署: _____

注意: 請將填妥的訂座表格連同劃線支票寄回香港九龍尖沙咀彌敦道 87-105 號百利商業中心 1612 室香港觀鳥會有限公司收。

請於活動兩星期前報名,經報名之參加者需待該活動有空位時才能獲得補上。所有活動會員有優先參與的權利。

- * 請在適當地方 ☒

黃眉柳鶯、休氏柳鶯、 黃腰柳鶯和四川柳鶯

叫聲是分辨這一組柳鶯的最佳特徵，其次是體形大小、顏色和形態上的差異。辨認時首先看體形，然後留意尾羽與初級飛羽突出部份（Primary Projection）的比例，淡腳柳鶯/日本淡腳柳鶯頭部和背部羽色有明顯的對比。此外，腳、眉紋和下嘴的顏色都是很有用的辨認特徵。

三種柳鶯間都會鳴叫，如果聽到的話便很容易憑叫聲分辨出來。淡腳柳鶯和日本淡腳柳鶯在野外大多很難區別，在未有進一步認識之前，將牠們歸類為同一組比較恰當。

特徵	黃眉柳鶯 1	休氏柳鶯 2	黃腰柳鶯 3	四川柳鶯 4
體形大小	細小	細小	非常細小	非常細小
冠紋	不易察覺	不易察覺	非常明顯	很淡但常見於後冠
叫聲	"Sweet"	似麻雀叫聲	很弱的"weeet"	?
鳴聲	很尖的"zee-zee"聲	?	複雜的叫聲	"chick-ket-dee"不斷重複
腳	橙色	深色	深色	橙色
眉紋	白色，間中帶黃	白色	鮮黃色	白色
下嘴	下嘴橙色，嘴端呈黑	下嘴全黑	下嘴全黑	下嘴端黑色 

四川柳鶯 Chinese Leaf Warbler

- 江明亮 Ming-Liang Chiang
- 四川 Sichuan
- 05/2003



黃腰柳鶯 Pallas's Leaf Warbler 2

- 張浩輝 Ho Fai Cheung
- 嘉道理農場 Kadoorie Farm
- 09/12/2000



黃眉柳鶯 Yellow-browed Warbler

- 張浩輝 Ho Fai Cheung
- 米埔 Mai Po
- 1 - 23/11/2003, 2 - 18/11/2000



鰓 (魚鷹) (米埔) – 陳志光
Osprey (Mai Po) – Daniel Chan

- 2006.4.17
- DSLR Camera, 600mm f/4 lens + 1.4x Teleconverter
f/7.1, 1/1250s, ISO 200